

K. 38, 2. quia facti sumus omnes equales per naturam. Nunc autem et mihi licet vos vicissim percontari^a, utrum magis laudabile est de paupertate ad dignitatem proveli an de dignitate in paupertatem redigi? Nimium respondit^b mihi, melius esse proveli ad gloriam quam redigi ad inopiam. Atqui sunt nonnulli parentela geniti^c ex nobili, sed post ad turpem inopiam redacti et miseri facti; cum suos parentes^d gloriosos fuisse et potentes aliis predicant, haud^e ignorant, quod semet-ipsos inde plus confundunt et deturpant, cum ipsi per suam hoc amiserunt ignaviam, quod illi habuerunt per industriam. Nam fortuna semper hanc ludit aileam sua rota, ut nunc hos erigat ad summam, nunc illos mergat in infima^f. Unde fit, ut dignitas terrena, que erat aliquando ad gloriam, amissa sit ad ignominiam. At vero paupertas per virtutem victa non se celat sub pelle lupina, sed victorem suum tollit ad sydera, quem olim secum traxerat ad infera^g.

VIII. Postea vero quem iter emensi fuerant et iam iamque prope ad urbem venerant, obviam eis domina stipata suis satellitibus accelerat et inter se consensibus dextris cum magna leticia tecta^h subenit, thoris discumbunt, Cere et Baccho corpora reficiunt, cetera noctis spacia Veneri et Himneoⁱ indulgent. Hic vir, qui vere ex virtutis merito dicendus est vir², hanc efferaam gentem legibus frenavit et indomitum popululum imperio domuit et servituti, qua nunc premitur, subjugavit. atque omnia iura, quibus hec terra utitur et regitur, solus cum sola Inbessa dictavit.

IX. Inter hec primordia legum quadam die predicta domina phitone concitata presente viro suo Primiz et aliis senioribus populi^k astantibus sic est vaticinata^l:

Urbem conspicio, fama que sydera tanget^m,
Est locus in silva, villa que distat ab ista.
Perdenis stadiis, quem Wilianaⁿ terminat undis.

a) vos interem percontari A. 8. b) respondens, corr. respondens A. 1; respondens A. 3; respondens, corr. respondens C. 8. c) hoc verbo, d) ad int. A. 4, C. 8; ad in int. (int. getigen in) A. 1; ad in int. (int. getigen ad) C. 18. e) Inerna A. 1; C. 18; Inerna A. 20, C. 18. f) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. g) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. h) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. i) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. k) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. l) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. m) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. n) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1. o) hinc, A. 3; in, A. 1; hinc, A. 1; hinc, A. 1.

Hunc^a ex parte aquilonali valde munit valle^b profunda K. 38, 25. rivulus Bruznica^c, at australi ex latere latus mons nimis petrosus, qui a petris dicitur Petrin^d, supereminet loca. Loci autem mons curvatur in modum delphini, marini porci, tendens neque in^e predictum annum. Ad quem cum^f perveneritis, invenietis hominem in media s silva limen domus operantem. Et quia ad humile limen etiam magni domini se inclinant, ex eventu rei^g urbem, quam edificatis, vocabitis Pragam^h. Hac in urbe olim in futurum bine auree ascendent oliveⁱ, que cacumine suo usque ad septimum^k penetrabunt celum^l et per totum mundum signis et miraculis coruscabunt. Has in hostis et numeribus colent et adorabunt omnes tribus terre^m Boemie etⁿ nationes relique. Una ex his vocabitur Major Gloria, altera^o Exerctia Consolatio^p.

Plura locutura erat, si non fugisset spiritus pestilens et prophetaans a plasmate Dei. Continuo iter in antiquam silvam^q et reperio dato signo in predicto loco urbem, totius Boemie dominantem, edificant^r Pragam. Et quia ea tempestate virgines huius terre sine iugo pubescentes veluti Amazones^s militaria arma affectantes et sibi duces facientes pari modo uti thronos militabant, venationibus per silvas viriliter insistebant, non eas^t viri,

a) hunc A. 8; nunc... munitur (A. 4). b) hinc B; valde C. Bruznica A. 1 (von 2. Hd. die petrinische). Bruznica A. 3; Bruznica (9). C. 8; Petrin (A. 4); Petrin A. 2; Petrin (v) A. 2; C. 1 offer. A. 1; A. 4; A. 4; Petrin A. 4. c) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. d) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. e) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. f) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. g) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. h) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. i) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. k) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. l) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. m) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. n) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. o) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. p) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. q) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. r) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. s) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4. t) hinc B; Petrin A. 4; Petrin A. 4.

K. 39. 38. sed ipsemet sibi* viros, quos et quando voluerunt, accipiebant et, sicut gens Scythica Planci sive Pionastici^{b-1},

vir et femina in habitu nullum discrimen habebant. Unde in tantum feminae⁵ exerevit audacia, ut in quadam rupe

non longe a predicta urbe oppidum natura loci firmum sibi construerent, cui a virginali vocabulo inditum est nomen Devin^{a-2}. Quod videntes iuvenes contra eas⁵ nimo zelo indignantes multo plures insimul conglobati non longius quam unius bucinæ¹ in altera rupe inter arbuta edificant urbem, quam moderni nuncupant Wissegrad, tunc

autem ab arbutis taxerat nomen Hyrasten^{e-3}. Et quia sepe virgines solertiores ad decipiendos iuvenes^h habant, sepe autem iuvenes virgibus fortioresⁱ existebant, modo bellum, modo pax inter eos agebatur. Et dum interposita pace poeantur, placuit utrisque partibus, ut componerent cibis^k et potibus symbolum et per tres dies sine armis sollemnem insimul agerent ludum in constituto loco. Quid plura? Non aliter iuvenes cum puellis inuent convivia, ac si lupi rapaces querentes edula, ut intrarent ovila.

Primum diem epulis et nimis potibus hilarum ducunt, dumque volunt sedare sitim, suis altera crevit⁴, Leticiamque suam iuvenes vix noctis^m ad horamⁿ differunt.

Nox erat et celo fulgebant luna sereno⁵, Infans tunc lectum dedit unus eis ita signum

23
a) feht B. C⁹⁸. b) Peonastici B. C. c) femina A.1 (num über der Zeile epiler nachgehoben). d) Duran A. 8 G. 29; Dvira A. 24; Dvira O. 1; Dvira A. 39. e) eos A. 1; eos, corr. aus C. 18. f) statil G. 29. g) Hrassten A. 4. h) G. 18. i) Hra, übergeschriben Hrassten, C. 8; Hrassten fenti gefühlt v. und übergeschriben I. A. 2; Hrassten A. 1; Wissten A. 8; Hrassten A. 3. j) virgines, corr. iuvenes, A. 1. k) ferociores (A. 4), B. k) er oibus A. 3. l) feht A. 8. m) so A. 8; nocti, corr. von 2. Hd. noctis, C. 8; nocti die überthen. n) ad in feht A. 2. o) Der Name, von tschech. dena (das Mädchen) abzuleiten, bedeutet also soviel wie die Magdaburg. So heißt es Arn. Fuld. z. J. 864: Hludowious rex... Rastizen in quadam civitate, quae Iungna genis Iltus Dowina (eine Hs. ergänzt über der Zeile: id est puella) dicitur; in den SS. rer. Germ. Arn. Fuld. rec. Fr. Kurze (1891), S. 62 wird dieses D. als Thoben am Einfluß der March in die Donau gedeutet; andere erklären es für das mlähtische Mladburg u. d. Thaya. Über das böhmische D. vgl. W. W. Tomek, Stará suodetská o hradya Dvornu blíz Prahy (Alle Zeugnisse über die Burg D. bei Prag), in: Casopis casl. mus. 1846, 780ff.; W. Friedrich a. a. O. S. 123 sagt: 'schön gegenüber dem Wagschiffrad am Moldauffer'. — Das Vorkommen des Namens bezeichnet im zwischen H. Jurek, Cosmas und seine Chronik S. 30. 3) Der spätere Wischegrad; tschech. chrast = virgula, Gerstapp; s. W. Friedrich a. a. O. S. 24, N. 6; 43; 123, N. 6. 4) Ond. Met. III. 415: dumque sitim sedare cupit, s. a. cr. 5) Horat. Epod. XV, 1: Nox — sereno.

K. 39. 15. dicens: Iustis satis, edisis satts atque bibistis¹;

Surgite, vos raucos clamat Venus aurea sistro²,³ Moxque⁴ singuli³ singulas rapere puellas⁴. Mane autem facto iam pacis into pacto, sublevis Cerere et Baccho ex earum oppido muros Lemniaco vacuos indulgent Vulcano^b. Est⁵ ex illa tempestate post obitum principis Iulbosse sunt^d mulieres nostrates virorum sub potestate.

Sed quoniam omnibus Ire quidem restat, Numa^e quo venit^f et Ancus^f Primitz iam plenus dierum⁵, postquam iura instituit legum, quem^g coluit^h vivusⁱ ut deum, raptus est ad Cereis⁶ generum⁶. Qui Nezanzl^k successit in regnum.

Hinc ubi mors rapuit, Mnata^k principales obhant^l fasti ces. Quo decedente ab hac vita Voyn¹ suscepit regnum gubernacula. Huius post factum Voyn¹ suscepit regnum. Quis vitam dum rumpunt Pareo, Chezomizⁿ locatur sedis in arce. Hoc sublato e medio Nealan^o ducatus potitur solio. Hic ubi vita discessit^p, Gostiv⁹ vit⁹ throno successit⁷. Horum igitur principum de vitaeque et morte siletur, tum^r quia ventri^s et somno dediti, inulti et indocili assimilati sunt peccori, quibus profecto contra naturam corpus voluptati, anima fuit oneri⁸.

25
a) 1.1. 14. 25. 38. C. 18. 2. Numa, B. C. 8. b) Vilano C. 19. 29; huius, corr. Numa, B. C. 8. c) devent G. 18; devent¹, A. 29; devent² (7) O. 18. d) quem coluit vivus ut A. 29; quem coluit vivus rem ferunt A. 29; huius (7) O. 18. e) Nezanzl A. 1; Nezanzl A. 29. C. 18; Nezanzl A. 3. f) Voyn A. 29; Voyn G. 18; Voyn (mit übergeschribenem 8) C. 18; Moyn A. 8. g) id est A. 18. 44. B. h) Vitam A. 29; Vitam A. 29; Vitam A. 8. i) Nezanzl A. 1; Nezanzl A. 1; Nezanzl A. 29; Vitam A. 29; Vitam A. 8. j) Uzialan C. 8; Wyoziaw A. 29; Uzialan A. 8. k) Uzialan C. 29; Uzialan C. 29; Uzialan A. 29; Uzialan A. 8. l) Crezomiz A. 29; Crezomiz A. 29; Crezomiz A. 8. m) Uzialan A. 29; Uzialan A. 8. n) O. 18. 29; Oesomizl C. 29; Kresomizl B. Kresomizl A. 8. o) Nealan A. 29. B. C. 18. p) discessit, corr. decessit, A. 29; decessit C. 18. q) Gostiv A. 18. 29; Gostiv (V) C. 18; Hothw (K) A. 29. C. 29; Bostiv C. 29. r) tuit A. 1; tamen C. 8; dum A. 44. s) venit A. 8.

1) Horat. Epist. II, 2, 214: Iustis s. edishi s. a. bibistis. 2) Verg. Aen. VIII, 696: regina in medis patro vocat agmina sistro. 3) Ind. 21, 21: Rapte ex eis singuli uxores singulas. 4) Horat. Epist. I, 6, 27: ire tamen rest. N. quo devent et Ancus. 5) Gen. 25, 8 und sonst: p. d. 6) Iawen, X, 119: ad gen. Cer. 7) Für die Echtheit dieser Hirtentafel sprachte nach A. Brückner, Die Wahrheit über die Staatenpostel (Wibingen 1913) S. 41, daß keiner dieser heidnischen Namen sich bei den christlichen Prensikiden wiederhole. Sein früheres Urteil lautet ablenend, vgl. H. Schrauer, Zur altböhmi. Verfassungsgeschichte S. 897. Über Schrauers und anderer Versuche, die Zeit dieser Fürsten zu datieren, vgl. meine Gesch. Böhmens und Mährens S. 40. 8) Salz, Cat. 2, 8: sicuti petri mantas transegere; quibus — anima on. f.

20 K 39, 20. tum quia non erat illo in tempore, qui stilo acta eorum
commendaret memorie. Sed silvanus, de quibus siletur,
et redianus, unde paulo derivavimus.²
[X. Gostiviti^a autem genuit Borivoj^b, qui primus dux
baptizatus est a venerabili Methodio episcopo in Moravia¹
sub temporibus Arnoldi imperatoris et Znakopluk^c eius-
dem Moravie regis.] Nec superfluum esse indicavimus³,
quod referente fama audivimus, hinc operi nostro hoc in
loco summam literarum apicibus inserere bellum, quod
10 quos olim antea retro dierum tempore duis Neclan^h in
campo, qui dicitur Turzko^{1,2}, consertum est inter Boe-

²) Hgersl. sumus A. 8.

1, 10 (A. B. C). — ³) Gostiviti^a 4^a; Eostviti^c) 4²⁰.
C 20¹. Inl(h) C 1¹; Boriviti C 2^a. ²) Borvoj A 3^a sehr oft; Bor-
ivoj A 2²⁰ öfter. Borivoj C 1^a fast immer. ³) Method A 3. d) Arnold A 1^a. J
immer; Arnold A 2^a. (4). C 2^a; Arnold C 3. e) Znakopluk A 1 öfter. 4^a; pluk
(A. 4); Znakopluk kor. Znakopluk. C 3; Zv(aw)akopluk A 3 öfter; Znakopluk C 1^a.
Sw(ak)opluk öfter C 1^a. 2. g) Indecanus A 1^a. 2. (4). C 2; Indecanus kor.
Indecanus. C 3. h) quod quidam A 3. i) Neclan C 1^a. 20; Neclan (A. 4);
Neclan A 1^a. j) Turzko C 1^a. 3^a; Turzko A 4^a; Turzko A 3^a; Turzko (A. 4).

1) Über die oft behandelte Frage der Taufe Borivojs durch den
15 h. Method, der F. Dobrowsky schon 1808 eine eigene Abhandlung ge-
widmet hat, vgl. jetzt H. Spangenberg, Die Borivojlegende. Ein Bei-
trag zur Kritik des Cosmas von Prag, in: Mitteil. d. Vereins f. Geschichte
d. Deutschen in Böhmen XXXVIII (1900), 234, dessen Ansicht, daß
Method Mikroviti^a entschieden ablehnen sei, ich nicht beipflichte,
weil entscheidende Gründe nicht gebracht wurden und in E. nicht zu
erhellen sind; vgl. meine Gesch. Böhmens und Mährens S. 77, auch
Novotny C. D. I, 1, 381. Brückner, Die Wahrheit... S. 78 lehnt die
Überlieferung des Cosmas ab, weil die sagen. Pannonische Legende
darauf schweigt, bezweifelt aber Borivois Christentum nicht. — Die
Zeitangabe bei Cosmas ist allerdings falsch, wenn man darauf Gewicht
legt, daß er zu Lebezeiten Methods (gest. 6. April 885) Arnolf bereits als
Kaiser bezeichnet, während er erst 896 zu dieser Würde gelangte und
auch erst 887 König wurde; aber im Besize Karintens und Pannoniens
war er schon seit etwa 876. Wenn, wie wohl anzunehmen ist, eine
Annaherung Böhmens an Mähren und die mährische Kirche am besten
in eine Zeit der Spannung zwischen Böhmen und Bayern fallen dürfte,
dann könne für das von Cosmas so bestimmt überlieferte Ereignis das
Jahr 880 in Betracht. Vgl. über das die verschiedenen Ansätze
des Taufjahres, sowie über den Stand der Überlieferung V. Jagic's Ent-
scheidungsgeschichte der kirchenslawischen Sprache (Berlin 1913) S. 69ff.
und H. Naegle, Kirchengeschichte Böhmens (Wien-Leipzig 1915) S. 61ff.,
der sich gleichfalls auf vollkommen übereinstimmenden Standpunkt stellt. Die
neueste Arbeit: H. v. Schuber. Die sogenannten Slawenpostel. Con-
stanin und Methodios. Ein geschichtliches Kapitel aus den Beziehungen
Deutschlands zum Südosten (Haidelberg 1916) vertritt diesen Punkt gar
nicht.

2) Über die Deutung des Namens vgl. A. Bachmann, Gesch.
Böhmens I (1899), 74, dem aber V. Novotny in: Český čas. hist. IX (1903),
38 entschieden entgegentritt. Schwerey. Gegenzeit a. u. O. S. 17 dachtet wohl
kann mit Recht die Neclankämpfe auf solche zwischen Böhmen und
den Karolingern.

25 mos et Luceanos, qui nunc a modernis ab urbe Satco^a K. 40. l.
vocitantur Sateenses^b. Unde autem antiquitus nuncupetur
ea natio Luceano^c, nolumus^d preterire^e sub silentio.
Quippe illa distinguitur provincia quinque regionibus loco-
5 rum per comprehensa. Prima regio est sita circa rivum
nominis Gunthas^f. Secunda ex utraque parte est fluvii
Ulzcae^g. tertia extenditur per circuitum torrentis Broc-
nica^h. quarta, que et Silvanaⁱ dicitur, sita est intra ter-
minos fluminis Msa^j. quinta, que in medio est, dicitur
10 Luce^k, pulcherrima visu et utilissima^l usu ac uberissima
satis nec non habundantissima pratis, unde et nomen
ipsa regio traxit, quia lucca latine pratium dicitur. Est quo-
niam hec regio primum, longe antequam Satco^m urbs condita
foret, est inhabitata hominibus, recte eius incolae sunt a re-
15 gione Lucezaneⁿ nuncupati^o. His profuit dux nomine Wlaz-
tizlav^p, vir bellicosus et in bellis armis animosus^q ac
consiliis supra modum dolosus, satisque in preliis felix po-
tissusset dici, si sors suprema^r non clausisset eum fine in-
felici. Nam contra Boemos frequenter suscepit bellum
20 et semper Marte secundo atque diis auspicibus prevaluerat
terrannque eorum sepe ingressus cedibus, incendiis ac rapinis
audeliter devastabat et ipsos populi primates in tantum
presidiis attenuarat^s, ut parvo clausi in oppido, quod
dicitur Leviradec^t, hostium incursiones timerent oppido.
25 Hic condidit urbem, quam appellavit nomine suo Wlaztizlav^u,
inter duos montes Meduz^w et^x Pripeo^y, selisset in confinio

¹) Satec immer A 3a. P^a; Sathec A 3 immer; Satc A 4 & auch sonst; Sats A 4^a;
Zateco A 2^a immer. ²) Satec kor. Satec. C 1^a; Sate, übergeschriebenen Zatec, C 3;
Zateco A 2^a. ³) Satecenses A 5; Zatecenses A 2^a. ⁴) Luceano C 2^a.
C 1^a. ⁵) Luceano kor. nolumus A 2^a. C 3. ⁶) preterit A 3. ⁷) Gunth A 2.
H. C 1^a. ⁸) Brocnic kor. Brocnic, übergeschriebenen Sathuc. C 3. ⁹) Ulzka A 3.
Ulzka kor. Ulzka. C 2^a; Ulzka A 3; Ulzka A 4; Ulzka A 1^a; Ulzka C 1^a.
Ulzka A 3; Brocnica kor. Brocnica A 1^a; Brocnica A 2^a; Brocnyka A 2^a; Broc-
nia A 3; Brocnica C 1^a; Brocnice A 1^a; Brocnice A 2^a; Brocnice A 3^a.
Ulzka A 2. (4). 4^a. B. C 1^a. 2. 3^a. ¹⁰) Silvana C 2^a; Silvana A 4 (4). 4^a. ¹¹) Msa A 3;
Msa A 2. (4). 4^a. B. C 1^a. 2. 3^a. ¹²) Lucezane kor. Lucezane A 4 (4). 4^a. ¹³) Satc A 4;
Satec, übergeschriebenen Zateco. C 3. ¹⁴) Luceano a reg. A 2^a; a reg. fehlt A 4^a; a fahit
A 2^a. (Luce. reg.) (4). Luceano. kor. Luceano. A 1. ¹⁵) nuncupati A 8. (4). 4^a.
nuncupate. kor. n. ul. A 1^a. 2^a; nuncit patere C 1^a; nuncit patire C 2. ¹⁶) Wlaschlaw C 1^a. 2^a.
Wlaschlaw A 1^a. B; Wlaschlaw A 2^a auch sonst; Wlaschlaw A 3;
Wlaschlaw A 4 auch sonst; Wlaschlaw A 4^a; Wlaschlaw C 1^a. ¹⁷) et animosus
atque armat. kor. atque armat. A 2^a. ¹⁸) atque armat. A 2^a. ¹⁹) atque armat. A 2^a.
C 1. 2^a; Wlaschlaw B. C 3; Wlaschlaw A 1^a. 3; Wlaschlaw (A. 4); Wlaschlaw A 4^a.
W Meduz A 2^a. Meduz C 1^a. 3; Meduz C 1^a. ²⁰) Pripek A 4^a.
Pr. (4). B. C 1^a. 3^a; Prypek A 2^a; Prikypek C 1^a. 2. ²¹) Pripek A 1^a.

1) W. Friedrich a. a. O. S. 48f. übersetzt das Wort mit 'Waldau'
im Gegensatz zu 'offenen Kulturland', wie etwa Sasz. 2) Vgl. ebenda
S. 107. 3) Erendia S. 104. N. 3; Kosičal und Tessenken, allerdings mit
Fragenzeichen; Novotny C. D. I, 1, 439, 440 u. s.

2) Über die Deutung des Namens vgl. A. Bachmann, Gesch.
Böhmens I (1899), 74, dem aber V. Novotny in: Český čas. hist. IX (1903),
38 entschieden entgegentritt. Schwerey. Gegenzeit a. u. O. S. 17 dachtet wohl
kann mit Recht die Neclankämpfe auf solche zwischen Böhmen und
den Karolingern.